

# SANTES MELANGELL



Beth ydych chi'n gallu ei weld ar y clawr?

**What can you see on the cover?**

Pwy ydy awduron y llyfr?

**Who are the authors of this book?**

Pwy sy wedi gwneud y lluniau?

**Who is the illustrator?**

Pwy sy wedi cyhoeddi'r llyfr?

**Who has published the book?**

Ble cafodd y llyfr hwn ei gyhoeddi?

**Where was this book published?**



Dyma Melangell.

Siencyn sgwarnog

Dewi draenog

Casi cwningen

Lili llygoden

Dyma ffrindiau Melangell.  
Mae Melangell yn hoffi anifeiliaid.

Dyma Melangell.

This is Melangell.

Dyma ffrindiau Melangell.

Here are Melangell's friends.

Mae Melangell yn hoffi  
anifeiliaid.

Melangell likes animals.

Siencyn sgwarnog  
Casi cwningen  
Dewi draenog  
Lili llygoden

Siencyn hare  
Casi rabbit  
Dewi hedgehog  
Lili mouse

**Geirfa / Vocabulary** – g = gwrywaidd / masculine b = benywaidd / feminine  
 dyma – **this is**  
 sgwarnog (b) – **hare**  
 draenog (g) – **hedgehog**  
 anifail (g) / anifeiliaid – **animal / animals**  
 ffrind (g) / ffrindiau – **friend / friends**  
 cwningen (b) – **rabbit**  
 llygoden (b) – **mouse**



Ble mae Melangell?  
Where is Melangell?

Sut berson ydy Melangell?  
What kind of person is Melangell?

Beth mae Melangell yn ei wisgo?  
What is Melangell wearing?

Sawl anifail sy yn y llun?  
How many animals are in the picture?

Beth ydy'r anifeiliaid?  
What are the animals?

Pa anifeiliaid ydych chi'n hoffi?  
What animals do you like?



Dyma Brochwel, y tywysog.

Mae o'n byw mewn castell mawr.



Dyma Brochwel, y tywysog.

Mae o'n byw mewn castell mawr.

This is Brochwel, the prince.

He lives in a big castle.

**Geirfa / Vocabulary** – g = gwrywaidd / masculine b = benywaidd / feminine  
tywysog (g) – prince  
castell (g) – castle  
byw – to live  
mawr – big



Sut mae'r tywysog yn teimlo?

How does the prince feel?

Sawl ci sy gan y tywysog?

How many dogs has the prince?

Beth mae'r tywysog yn ei wisgo?

What is the prince wearing?

Sawl gwas sy yn yr ystafell?

How many servants are in the room?

Sut maen nhw'n teimlo?

How are they feeling?



Mae Brochwel yn hela.

Mae dau gi cas gan Brochwel.

Mae Brochwel yn hela.

Mae dau gi cas gan Brochwel.

Brochwel is hunting.

Brochwel has two nasty dogs.

**Geirfa / Vocabulary** – g = gwrywaidd / masculine b = benywaidd / feminine

hela – to hunt

ci (g) – dog

dau (g) – two

cas – nasty



Ble mae Brochwel?

Where is Brochwel?

Beth mae Brochwel yn ei wneud?

What is Brochwel doing?

Beth mae Brochwel yn ei wisgo?

What is Brochwel wearing?

Pa liw ydy dillad Brochwel?

What colour are Brochwel's clothes?

Ble mae'r cŵn yn rhedeg? Pam?

Where are the dogs running? Why?

Ydych chi/Wyt ti'n hoffi'r cŵn? Pam?

Do you like the dogs? Why?

Pa liw ydy'r cŵn?

What colour are the dogs?





Gofalus, Siencyn bach!

Mae'r ddau gi cas yn rhedeg  
ar ôl Siencyn.

Gofalus, Siencyn bach!

Mae'r ddau gi cas yn rhedeg ar ôl Siencyn.

Be careful, Siencyn!

The two nasty dogs run after Siencyn.

**Geirfa / Vocabulary**

gofalus – careful

rhedeg – to run

bach (used as endearing word) – likeable

ar ôl – after





Beth sy'n digwydd?  
What is happening?

Ble mae ffrindiau Siencyn bach?  
Where are Siencyn's friends?

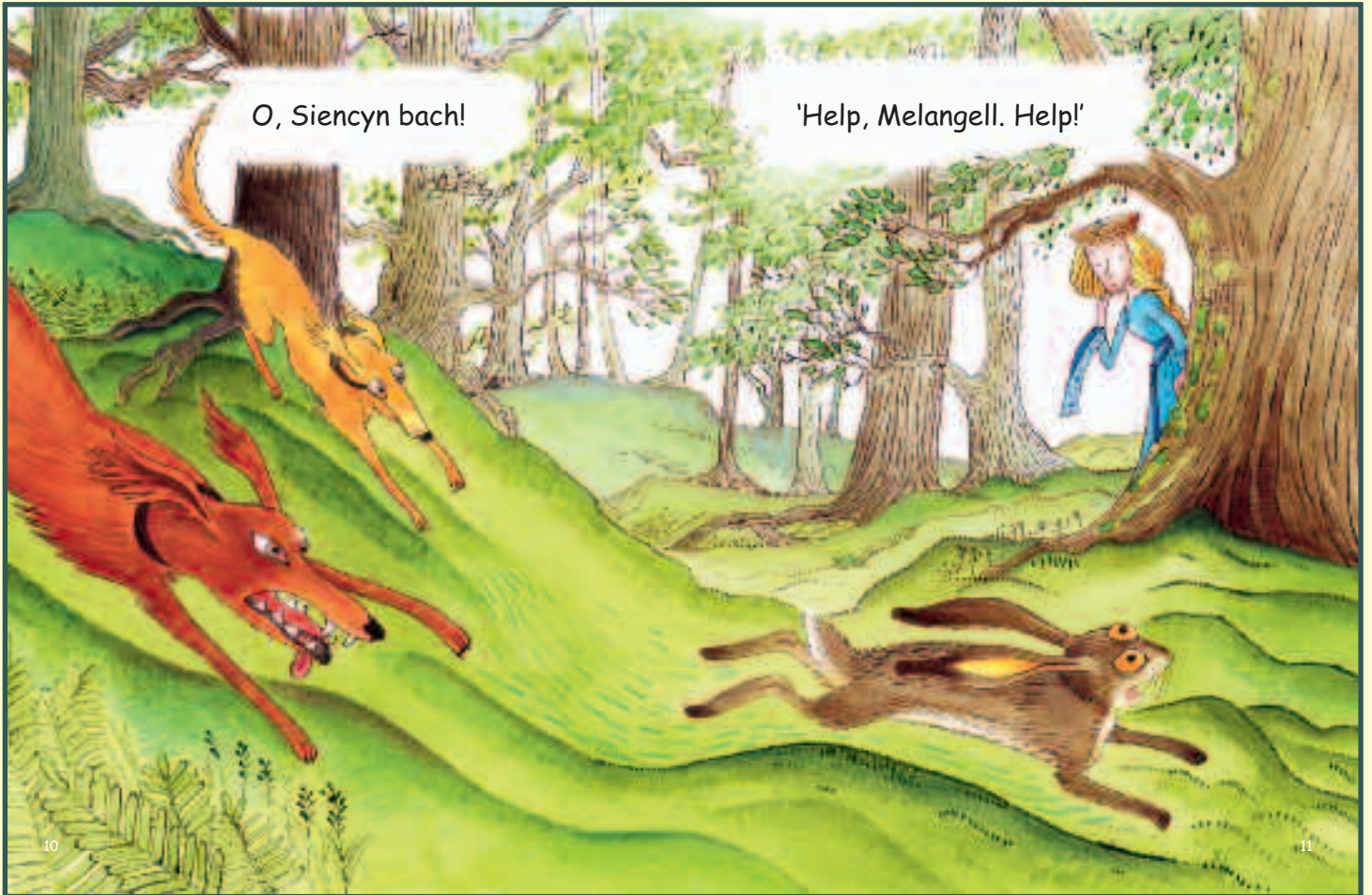
Sut mae ffrindiau Siencyn yn teimlo?  
How do Siencyn's friends feel?

Beth sy'n digwydd?  
What is happening?

Sut mae Siencyn yn teimlo?  
How does Siencyn feel?

Ble mae'r anifeiliaid?  
Where are the animals?

Pa amser o'r flwyddyn ydy hi?  
What time of the year is it?



O, Siencyn bach!

'Help, Melangell. Help!'

O, Siencyn bach!

'Help, Melangell. Help!'

Oh, poor Siencyn!

'Help, Melangell. Help!'

**Geirfa / Vocabulary**

bach (used to convey sympathy) – poor

help – help



Disgrifiwch y cŵn.  
Describe the dogs.

Sawl ci sy yn y llun?  
How many dogs are in the picture?

Ydy'r cŵn yn mynd i ddal Siencyn?  
Are the dogs going to catch Siencyn?

Ble mae Melangell?  
Where is Melangell?

Sut mae Melangell yn teimlo?  
How does Melangell feel?

Sut mae Siencyn yn teimlo?  
How does Siencyn feel?





'Tyrd yma, Siencyn bach.'

'Come here, Siencyn.'

**Geirfa / Vocabulary**

tyrd – come

yma – here



Ydy Brochwel yn gallu gweld Siencyn?  
Can Brochwel see Siencyn?

Ble mae Siencyn yn rhedeg?  
Where is Siencyn running?

Pa liw ydy cynffon Siencyn?  
What colour is Siencyn's tail?

Ble mae'r ddau gi cas?  
Where are the two nasty dogs?

Beth sy'n digwydd yn y llun?  
What is happening in the picture?

Beth mae Melangell yn ei ddweud?  
What does Melangell say?

Ble mae Siencyn yn mynd i guddio?  
Where does Siencyn go to hide?

Ble mae Lili llygoden?  
Where is Lili, the mouse?



Mae Siencyn yn saff.

'Dos i ffwrdd, Brochwel.'

Mae Siencyn yn saff.

'Dos i ffwrdd, Brochwel.'

Siencyn is safe.

'Go away, Brochwel.'

### Geirfa / Vocabulary

saff – safe

dos – go

i ffwrdd – away





Sut mae Brochwel yn teimlo?

How does Brochwel feel?

Sut mae'r ceffyl yn teimlo?

How does the horse feel?

Ble mae Siencyn?

Where is Siencyn?

Ydy Melangell yn hoffi Brochwel? Pam?

Does Melangell like Brochwel? Why?



Hwrê, hwrê, hwrê!

Hurrah, hurrah, hurrah!

**Geirfa / Vocabulary**

hwrê – hurrah



Ydy pawb yn hapus?  
Is everyone happy?

Ydy Melangell a Siencyn yn ffrindiau?  
Are Melangell and Siencyn friends?

Ydych chi'n helpu anifeiliaid?  
Do you help animals?



# Gweithgareddau / Activities

- creu casgliad o lyfrau stori a llyfrau gwybodaeth am eu hoff anifeiliaid  
create a collection of story and information books about their favourite animals
- meddwl am anifeiliaid/adar eraill y goedwig a'u henwi gan gyflythrennu e.e. Wil wiwer, Carwyn cadno, Tomi tylluan  
think of other woodland animals/birds and name them using alliteration e.g. Wil wiwer, Carwyn cadno, Tomi tylluan
- creu byd bach yr anifeiliaid  
create small world of the animals
- chwilota am wybodaeth am anifeiliaid y dydd a'r nos  
look for information about night and day animals
- creu 'canolfan achub' anifeiliaid yn yr ardal chwarae rôl  
create animal 'rescue centre' in the role play area
- edrych ar wefan Mrs Tiggywinkle – canolfan achub draenogod  
look at Mrs Tiggywinkle's website – centre for rescuing hedgehogs
- edrych ar wefan GCaD Cymru – Gwyddoniaeth, Cyfnod Allweddol 1/ Prosesau Bywyd a Phethau Byw – Y Wiwer Goch  
look at NGfL website – Science, Key Stage 1/Life Processes and Living Things – The Red Squirrel
- gwneud lloches o ddeunydd jync a'u gosod y tu allan  
prepare a shelter out of junk material and place outside
- mynd am dro i goedwig leol – taith synau, darganfod a chwarae cuddio  
go for a walk to a local woodland – journey of sounds, discovery and playing hiding
- gosod anifeiliaid tegan y tu allan i'r plant chwilio amdanynt, yna naill ai darlunio neu siarad am lle'r oeddynt yn cuddio e.e. yn y goeden, tu ôl i'r berth a.y.y.b.  
place toy animals outside – children to search for them, then either illustrate or explain orally where they were hiding e.g. in the tree, behind the hedge etc.
- creu mygydau, pypedau neu fodelau o'r anifeiliaid ac ail-greu'r stori ar lafar  
create masks, puppets or models of animals and re-create the story orally
- dosbarthu'r anifeiliaid yn y stori e.e. nifer y coesau / anifeiliaid anwes / anifeiliaid gwyllt  
sort the animals in the story e.g. number of legs / domestic animals / wild animals

- disgrifio sut deimlad sy i wahanol wrthrychau e.e. rhisgl coeden, ffwr Siencyn, drain Dewi, clogyn Brochwel a.y.y.b.  
describe the feel of different objects e.g. tree bark, Siencyn's fur, Dewi's spines, Brochwel's cloak etc.
- ailadrodd y stori gan greu synau lleisiol ac offerynnol amrywiol i gyd-fynd â hi  
repeat the story creating various corresponding vocal and instrumental noises
- cyflwyno mudiad yr RSPCA, gwahodd swyddog i'r ysgol, archebu pecynnau amrywiol i'w defnyddio mewn gwaith ymchwil neu i'w harddangos  
introduce the work of the RSPCA, invite a speaker to school, order various packs to be used in research work or for display purposes
- adrodd stori *Y Crwban a'r Ysgyfarnog* (Gwasg Gomer ISBN 1 84323 446 7)  
relate the story *Y Crwban a'r Ysgyfarnog* (Gwasg Gomer ISBN 1 84323 446 7)